

Zingwala

זינגואלה

Paroles : Ya'akov Gil'ad (hébreu)

Musique : Stelios Kazantzidis

Chorégraphie : [Tishler Tuvia](#) - 1992

זינגואלה

זינגואלה, זינגואלה
ילדים חזרו הביתה בגילנו
ואנחנו נזכרים בילדותינו
אמא לא פתחה לך את הדלת
ואבא, מה אכפת לו מהילד
זינגואלה, זינגואלה, זינגואלה

זינגואלה, זינגואלה, זינגואלה
בגילך עוד לא נגעתי בסיגריה
רק ילדה, וילדותיך היא כבר נוסטלגיה
כמה את יפה כשאת צוחקת
מי לימד אותך לבכות כל כך בשקט

זינגואלה, זינגואלה, זינגואלה
זינגואלה, זינגואלה, זינגואלה

Zingwallah

Zingwallah, zingwalla
yeladim chazru habaytah begilnu
ve'anachnu nizkarim beyalduteinu
ima lo patcha lach et hadelet
va'aba, mah echpat lo mehayeled
zingwallah, zingwallah, zingwallah.

Zingwallah, zingwallah
begilech od lo nag'ati besigariah
rak yaldah, veyaldutech hi kvar nostalgiah

kamah at yafah kshe'at tzocheket
 mi limed otach livkot kol kach besheket

zingwallah, zingwallah, zingwallah,
 zingwallah, zingwallah, zingwallah.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Yeled, yeladim	un enfant	[ז]	ילדים, ילד
Lachzor, chazar	retourner, revenir		חזר, לחזור
Bayit, batim	une maison	[ז]	בתים, בית
Gil, gilim	l'âge	[ז]	גילים, גיל
Anachnu	nous		אנחנו
Lehizacher, nizkar	se rappeler soudain, être gardé en mémoire		להיזכר, ניזכר
Yaldut, yalduyot	l'enfance	[נ]	ילדות, ילדויות
Ima	maman		אמא
Liftoach, patach	ouvrir		פתח, לפתוח
Delet, dlatot	une porte	[נ]	דלתות, דלת
Aba	papa		אבא
Mah echpat lo	ce n'est pas ses affaires		מה אכפת לו
Od lo	pas encore		עוד לא
Lingoa, naga	toucher		נגע, לנגוע
Sigariah, sigariot	une cigarette	[נ]	סיגריות, סיגריה
Rak	seulement		רק
Yaldah, yaldot	un jeune fille	[נ]	ילדות, ילדה
Hi	elle		היא
Kvar	déjà		כבר
Nostalgiah	la nostalgie	[נ]	נוסטלגיה
Kamah	combien, comme		כמה
At	tu (féminin)		את
Yafe, yafa	beau		יפה, יפה
Keshe	quand, lorsque		כש
Litzchok, tzachak	rire		צחק, לצחוק
Mi	qui		מי

Lelamed, limesd	enseigner	לימד, ללמד
Livkot, bacha	pleurer	בכה, לבכות
Kol kach	tout à fait	כל כך
Sheket	le calme, la tranquillité [ז]	שקט

Zingwala

Zingwala, Zingwala,
Des enfants sont revenus à la maison à notre âge,
Et nous nous souvenons de notre jeunesse.
Maman ne t'a pas ouvert la porte
Et papa, qu'a-t-il à faire de l'enfant ?
Zingwala, Zingwala, Zingwala.

Zingwala, Zingwala,
A ton âge, je n'avais pas encore touché une cigarette,
Seulement une jeune fille, et ta jeunesse est déjà remplie de nostalgie.
Comme tu es belle lorsque tu ris,
Qui t'a enseigné à pleurer en silence ?

Zingwala, Zingwala, Zingwala.
Zingwala, Zingwala, Zingwala.